

Handel

historische Ansichten

1767 James Steuart

„Trade is an operation, by which the wealth, or work, either of individuals, or of societies, may be exchanged, by a set of men called merchants, for an equivalent, proper for supplying every want, without any interruption to industry, or any check upon consumption.“ J Steuart, 1767, zit v KM in Bullion, S.324

Übersetzung: Handel ist eine Tätigkeit, bei welcher der Wohlstand, oder die Arbeit, entweder von Individuen, oder einer Gesellschaft, getauscht werden kann, durch eine Reihe von Leuten, genannt Kaufleute, gegen ein Äquivalent, (gemäß den Bedürfnissen eines Jeden???), ohne Unterbrechung der Industrie, oder irgendeine Kontrolle durch die Konsumtion.

„Trade has an evident tendency towards the improvement of the world in general, by rendering the inhabitants of one country industrious, in order to supply the wants of another, without any prejudice to themselves.“ J Steuert, 1767, p. 118, zit v KM in Bullion, S.319

Übersetzung: Der Handel hat offensichtlich die Tendenz die Welt im allgemeinen zu verbessern, bei Huldigung der Einwohner eines fleißigen Landes, um die Bedürfnisse der anderen zu befriedigen, ohne sich selbst zu beeinträchtigen.